



\* Ma machine

my  
machine<sup>\*</sup>



KRUPS

NESPRESSO®

<b>FR</b>	<b>MANUEL D'INSTRUCTION</b>	<b>EN</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>15</b>
<b>ES</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>	<b>PT</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>27</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>39</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>51</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>63</b>

*NESPRESSO*, un système exclusif pour reproduire à l'infini un espresso parfait.

Toutes les machines *Nespresso* sont équipées d'un système d'extraction breveté à très haute pression (jusqu'à 19 bar). Chaque paramètre est calculé avec précision pour révéler la totalité des arômes de chaque Grand Cru de café, lui donner du corps et générer une crème d'une densité et d'une onctuosité incomparables.

*NESPRESSO*, an exclusive system creating the perfect espresso, time after time.

All *Nespresso* machines are equipped with a patented extraction system that guarantees up to 19 bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

## CONTENU/ CONTENT



Veuillez lire les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser la machine.

Please read the instructions and safety precautions before operating the appliance.

<b>Consignes de sécurité/Safety precautions</b>	<b>3–4</b>	<b>Restaurer les réglages usine/Reset to factory settings</b>	<b>9</b>
<b>Vue d'ensemble/Overview</b>	<b>5</b>	<b>Nettoyage/Cleaning</b>	<b>9</b>
<b>Première utilisation/First use</b>	<b>6</b>	<b>Détartrage/Descaling</b>	<b>10–11</b>
<b>Préparation du café/Coffee preparation</b>	<b>6</b>	<b>Dépannage/Troubleshooting</b>	<b>12</b>
<b>Concept d'économie d'énergie et détection du niveau d'eau/ Energy saving concept and water level detection</b>	<b>8</b>	<b>Spécifications/Specifications</b>	<b>12</b>
<b>Programmation du volume d'eau/Programming the water volume</b>	<b>8</b>	<b>Contacter le Club Nespresso/Contact the Nespresso Club</b>	<b>12</b>
<b>Vidange du système avant une période de non utilisation, pour la protection anti-gel et avant une réparation/ Emptying the system before a period of non-use and for frost protection, or before a repair</b>	<b>9</b>	<b>Mise au rebut et préoccupations écologiques/ Disposal and ecological concerns</b>	<b>12–13</b>
		<b>Garantie/Warranty</b>	<b>13</b>



*NESPRESSO*: ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, κάθε φορά.

Όλες οι μηχανές *Nespresso* είναι εξοπλισμένες με ένα σύστημα εκχύλισης, κατατεθειμένη ευρείας τεχνολογίας, που λειτουργεί με ιδιαίτερα υψηλή πίεση (έως και 19 bar). Κάθε παράμετρος έχει μελετηθεί με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να εξασφαλιστεί ότι εκφράζονται όλα τα αρώματα κάθε εκλεκτής ποικιλίας Grand Cru, προσδίδοντας της σώμα και δημιουργώντας μία ασύγκριτα πυκνή και πλούσια κρέμα.

*NESPRESSO* – een exclusief systeem voor een perfecte espresso, kopje na kopje.

Alle *Nespresso* machines hebben een gepatenteerd extractiesysteem dat werkt met een zeer hoge pompdruk (maximaal 19 bar). Alle parameters van belang zijn uiterst nauwkeurig afgestemd om alle aroma's van de verschillende Grands Crus volledig tot hun recht te laten komen, met een intense body en een ongeëvenaard stevige en romige crema als eindresultaat.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/ INHOUDSOPGAVE



Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες και τα μέτρα ασφάλειας πριν λειτουργήσετε τη συσκευή.

Lees de instructies en veiligheidswenken in deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt!

<b>Μέτρα ασφάλειας/Veiligheidsmaatregelen</b>	<b>39–40</b>	<b>Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων/Fabrieksinstellingen herstellen</b>	<b>45</b>
<b>Επισκόπηση/Samenvatting</b>	<b>41</b>	<b>Καθαρισμός/Schoonmaken</b>	<b>45</b>
<b>Πρώτη χρήση/Eerste gebruik</b>	<b>42</b>	<b>Αφαίρεση καθαλατώσεων/Ontkalken</b>	<b>46–47</b>
<b>Παρασκευή καφέ/Koffie bereiden</b>	<b>42</b>	<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων/Storingen opsporen en verhelpen</b>	<b>48</b>
<b>Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας και ανίχνευση επιπέδου νερού/ Energiespaarstand en detectie waterniveau</b>	<b>44</b>	<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά/Technische gegevens</b>	<b>48</b>
<b>Προγραμματισμός του όγκου νερού/Waterhoeveelheid instellen</b>	<b>44</b>	<b>Επικοινωνία με το Nespresso Club/Contact opnemen met de Nespresso Club</b>	<b>48</b>
<b>Άδειασμα του συστήματος όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας και για την προστασία από τον πάγο ή πριν κάποια επισκευή/ Systeem leegmaken als de machine langere tijd niet gebruikt wordt, ter beveiliging tegen vorst of voorafgaand aan een reparatie</b>	<b>45</b>	<b>Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα / Afvalverwijdering en milieuproblematiek</b>	<b>48–49</b>
		<b>Εγγύηση/Garantie</b>	<b>49</b>

## VEILIGHEIDSMATREGELEN

 **Gevaar** – Dit pictogram duidt op gevaar. Lees de veiligheidsmaatregelen om persoonlijk letsel en schade te voorkomen.

 **Informatie** – Dit pictogram verwijst naar de instructies voor een correct en veilig gebruik van uw koffiemachine, zoals ze in de gebruiksaanwijzing opgenomen zijn.

### Voorkom de kans op elektrocutie en brand.

- Sluit de machine alleen aan op een geschikt, geaard stopcontact. Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat aangeduid staat. In geval van een onoordeelkundige aansluiting vervalt de garantie.
- Gebruik indien noodzakelijk uitsluitend een geaarde verlengkabel, waarvan de kerndiameter minimaal 1,5 mm<sup>2</sup> bedraagt.
- Zorg dat de voedingskabel van het apparaat niet over scherpe randen etc. schuurt. Zet de kabel vast of laat hem losjes naast het apparaat hangen. Voorkom blootstelling van de kabel aan warmte- of vochtinvloeden.
- Als de voedingskabel beschadigingen vertoont, dan dient deze door de fabrikant, een servicebedrijf of een ander bevoegd bedrijf vervangen te worden.
- Om schade te voorkomen mag het apparaat in geen geval geplaatst worden in de nabijheid van of op warme oppervlakken zoals verwarmingsradiatoren, kookplaten, ovens, gasbranders, open vuur of dergelijke. Plaats dit apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond. De oppervlakte moet bestand zijn tegen hitte en vloeistoffen zoals water, koffie, ontkalkingsmiddel en dergelijke.
- Neem de voedingskabel uit het stopcontact als u het apparaat lange tijd niet gebruikt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken – niet aan de voedingskabel; de kabel kan daarbij namelijk beschadigd raken. Raak de voedingskabel nooit met natte handen aan.
- Dompel het apparaat of onderdelen van het apparaat in geen geval onder in water. Apparaat in geen geval in de vaatwasser plaatsen. Elektriciteit en water gaan nooit samen en kunnen leiden tot levensgevaarlijke situaties en elektrocutie.
- Apparaat niet open maken. Gevaarlijke elektrische spanning!
- Plaats geen voorwerpen in de apparaatopeningen. Daarbij bestaat de kans op brand of elektrische schokken!

### Voorkom kans op letsel tijdens gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. In geval van commercieel of onoordeelkundig gebruik, of niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing, wijst de fabrikant elke verantwoordelijkheid af en vervalt de garantie.
- Dit apparaat is bedoeld voor de bereiding van dranken volgens de aanwijzingen opgenomen in deze handleiding. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en dergelijk gebruik: personeelskantines in

winkels, kantoor- en overige werkomgevingen; vakantiewoningen; voor gebruik door gasten van hotels, motels en overige verblijfsruimten; bed & breakfast, etc. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor doeleinden waarvoor het ontworpen is.

- Apparaat niet gebruiken als het beschadigd is of niet naar behoren werkt. Verwijder de stekker in een dergelijk geval direct uit het stopcontact. Stuur het apparaat voor inspectie, reparatie of afstelling op naar de *Nespresso Club*. Een beschadigd apparaat kan elektrische schokken, brandwonden en brand veroorzaken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring – dit tenzij ze onder toezicht staan of op de hoogte zijn van het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let er steeds op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Klap de capsulehouder steeds helemaal dicht en open deze in geen geval tijdens gebruik! Gevaar voor verbranding! Plaats nooit uw vingers in de capsulehouder of in het mechanisme. Gevaar voor persoonlijk letsel!
- Plaats uw vingers nooit onder de uitloop – risico op brandwonden.
- Gebruik nooit een beschadigde of vervormde capsule. Als de capsule niet geperforeerd is door de messen van de capsulehouder, kan er water langs de capsule geperst worden en kan het apparaat beschadigd raken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder geplaatste lekbak en rooster om te voorkomen dat er water terecht komt op de oppervlakken rondom het apparaat.
- Verwijder na het uitpakken van de machine de plasticfolie van het lekrooster en gooi het weg.
- Deze machine werkt met *Nespresso* capsules die uitsluitend via de *Nespresso Club* verkrijgbaar zijn. De *Nespresso* kwaliteit is alleen gegarandeerd bij gebruik van *Nespresso* capsules en *Nespresso* machines.

### BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Als het apparaat wisselt van gebruiker, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij



Deze gebruiksaanwijzing is ook als PDF beschikbaar via de website [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ/ OVERZICHT MACHINEONDERDELEN

### Περιεχόμενα συσκευασίας Verpakkingsinhoud



Μηχανή καφέ  
Koffiemachine



Σετ 16 καψουλών  
Verpakking met 16 capsules



Φάκελος "Καλωσορίσατε στην  
Nespresso"  
Ματ "Welkom bij Nespresso"



Εγχειρίδιο χρήστη  
Gebruiksaanwijzing



Κάρτα εγγύησης  
Garantiecertificaat

- 1 Δίσκος αποστράγγισης  
Lekbak
- 2 Σχάρα αποστράγγισης + βάση στήριξης  
για κόπες  
Lekrooster en korjeshouder
- 3 Δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών για  
9-11 κάψουλες  
Orvangbakje voor 9-11 gebruikte  
capsules
- 4 Στόμιο εκροής καφέ  
Koffie-uitloop
- 5 Μοχλός  
Capsuleklem
- 6 Κουμπί Espresso (μικρή κόπτα)  
Espresso toets (klein korje)
- 7 Κουμπί Lungo (μεγάλη κόπτα)

Lungo toets (groot korje)

- 8 Κουμπί ON / OFF
- AAN/UIT** κνοπ
- 9 Καπάκι δοχείου νερού  
Deksel waterreservoir
- 10 Δοχείο νερού  
Waterreservoir



## ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/ VOOR EERSTE GEBRUIK

**⚠** Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.



Αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη από τον δίσκο αποστράγγισης.  
*Verwijder de plasticfolie van het lekrooster.*



Αφαιρέστε το δοχείο νερού και το δοχείο καφουλών. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου, χρησιμοποιώντας τον χώρο αποθήκευσης του καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή.  
*Verwijder waterreservoir en opvangbakje voor capsules. Pas de lengte van de kabel aan en berg overtollige kabel op in de kabelhouder onderin het apparaat.*



Τοποθετήστε το καλώδιο που περισσεύει στον οδηγό αποθήκευσης καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή και βάλτε τη μηχανή ξανά σε όρθια θέση.  
*Plaats het resterende deel van de kabel in de daarvoor voorziene kabelklemmen aan de onderzijde van de machine en zet de machine vervolgens weer rechtop.*



Συνδέστε το φις της μηχανής στην πρίζα.  
*Sluit de stekker van de voedingskabel aan op een stopcontact.*

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ KOFFIE BEREIDEN



Ξεπλύντε το δοχείο νερού και μετά γεμίστε το με πόσιμο νερό. Μπορείτε να κρατήσετε το δοχείο νερού από το καλάκι του.  
*Spoel het waterreservoir om en vul het daarna met drinkwater. U kunt het waterreservoir aan het deksel optillen.*



Ανάψτε τη μηχανή. Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής για περ. 25 δευτερόλεπτα. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.  
*Schakel de machine aan. Indicatielichtjes knipperen: opwarmen gedurende 25 seconden. Lichtjes constant: gereed.*



Ανασηκώστε τελείως το μοχλό και εισάγετε την κάψουλα Nespresso.  
*Plaats de capsuleklem in de geopende stand en leg een Nespresso capsule in de klemhouder.*



Κλείστε τον μοχλό και τοποθετήστε μία κούπα κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
*Sluit de capsuleklem vervolgens en plaats een kopje onder de koffie-uitloop.*  
**⚠** Ποτέ μην σηκώνετε τον μοχλό όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία και αναφερθείτε στα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή πιθανού κινδύνου κατά τη λειτουργία της συσκευής. *Capsuleklem nooit openen tijdens gebruik en veiligheidsmaatregelen doorlezen om persoonlijk letsel te voorkomen tijdens gebruik van de machine.*

 Lees eerst de veiligheidswenken om de kans op fatale elektrische schokken en brand te vermijden.



Ξεπλύνετε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

**U kunt het waterreservoir aan het deksel optillen.**



Ξεπλύνετε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

**Spoel het waterreservoir om, voordat u het vult met drinkwater.**



Ανάψτε τη μηχανή. Αναβοσβήνει το φως των κουμπιών καφέ και του δοχείου καψουλών: ο χρόνος θέρμανσης της μηχανής διαρκεί περίπου 25 δευτερόλεπτα. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για χρήση.

Schakel de machine aan. Lichtjes van de twee koffietoetsen en het opvangbakje knipperen: machine warmt op gedurende circa 25 seconden. Lichtjes branden constant: gereed.



Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής καφέ και πατήστε το κουμπί Lungo για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές. **Plaats een bakje onder de uitloop en druk op de Lungo toets om de machine door te spoelen. Herhaal deze handeling drie maal.**



Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ, ενώ ακόμα αναβοσβήνει. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα, όταν η μηχανή είναι έτοιμη.

**Tijdens het opwarmen kunt u op de Lungo of Espresso toets drukken terwijl de lichtjes knipperen. De koffie zal beginnen te lopen zodra de machine gereed is.**



Για ποτήρι Latte Macchiato κλείστε τη βάση στήριξης σε όρθια θέση. Θα πέσει ξανά από μόνη της, όταν απομακρύνετε το ποτήρι, ώστε να μην στάξει καφές στις επιφάνειες της κουζίνας σας. **Wanneer u een receptglas gebruikt, dient u het lekrooster in een verticale stand te plaatsen. Het rooster zal automatisch terugklappen wanneer u het glas verwijdert, zodat er geen druppels op de ondergrond terechtkomen.**



**i** Πατήστε το κουμπί Espresso (40 ml) ή το Lungo (110 ml). Η παρασκευη καφέ σταματά αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του καφέ ή για να απογεμίσετε την κόπυα, πατήστε ξανά. **Druk op de Espresso (40 ml) of Lungo (110 ml) toets. De bereiding stopt automatisch. Om vroegtijdig te stoppen of juist meer koffie in het kopje te laten lopen, drukt u de toets nogmaals in.**



Πάρτε την κόπυα. Ανασηκώστε και ξανακλείστε το μοχλό, για να απορριφθεί η κάψουλα μέσα στο δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

**Verwijder het kopje. Beweeg de capsuleklem omhoog en sluit deze om de gebruikte capsule in het capsuleopvangbakje te laten vallen.**

## Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ Η ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΝΕΡΟΥ/ ENERGIESPAARSTAND EN DETECTIE VAN WATERNIVEAU



Για εξοικονόμηση ενέργειας, σβήνετε τη μηχανή όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Αυτόματο σβήσιμο: η μηχανή θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση.  
Schakel de machine uit wanneer u deze niet gebruikt om energie te besparen. Automatische uitschakeling: de machine schakelt zich 9 minuten na laatste gebruik automatisch uit.



Για να αυξήσετε τον αυτόματο χρόνο σβήσιματος από 9 σε 30 λεπτά: Σβήστε τη μηχανή και πατήστε, ταυτόχρονα, τα κουμπιά Espresso και Lungo, και έπειτα πατήστε το κουμπί On/Off.

Om de energiespaarstand na 30 in plaats van 9 minuten automatisch te activeren: schakel de machine uit; houd de Espresso en Lungo toets ingedrukt en druk vervolgens op de aan/uit-knop.



Όταν το κόκκινο φως οπίσθιου φωτισμού ανάψει: το δοχείο νερού είναι άδειο. Ξαναγεμίστε το με πόσιμο νερό. Αδειάστε και ξεπλύντε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών και το δίσκο αποστράγγισης.  
Rode achtergrondverlichting gaat branden: waterreservoir is leeg. Vul het waterreservoir met drinkwater. Ledig het opvangbakje voor gebruikte capsules en de lekbak en spoel ze om.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ/ WATERHOEVELHEID INSTELLEN



Γεμίστε το δοχείο νερού και εισάγετε μία κάψουλα.  
Vul het reservoir met water en plaats een capsule in de capsulehouder.



Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso ή το κουμπί Lungo.  
Houd de Espresso of de Lungo toets ingedrukt.



Αφήστε το κουμπί όταν η επιθυμητή δόση έχει παραχθεί.

Laat de toets los bij het bereiken van het gewenste koffievolume.



Το επίπεδο του όγκου νερού έχει τώρα αποθηκευτεί.

De waterhoeveelheid is nu ingesteld.



**ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ** όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας, και για την προστασία από τον πάγο ή πριν από κάποια επισκευή/  
**SYSTEM LEEGMAKEN** als de machine langere tijd niet gebruikt wordt, ter beveiliging tegen vorst of voorafgaand aan een reparatie



Σβήστε τη μηχανή.  
Schakel de machine uit.



Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Κλείστε τον μοχλό. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής.  
Verwijder het waterreservoir. Sluit de capsule-klem. Plaats een opvangbak onder de uitloop van de machine.



Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso κι ανάψτε τη μηχανή. Περιμένετε μέχρι να τρέξει όλο το νερό.  
Houd de Espresso toets ingedrukt en schakel tegelijk de spanning van de machine in. Wacht totdat er geen water meer uit de uitloop stroomt.



Η μηχανή σβήνει αυτόματα.  
De machine schakelt zich automatisch uit.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ/ FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN



Σβήστε τη μηχανή.  
Schakel de machine uit.

**i** Κούπα Espresso: 40 ml  
Κούπα Lungo: 110 ml. Espresso-κopje: 40 ml  
Lungo-κop: 110 ml.



Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lungo κι ανάψτε τη μηχανή.  
Houd de Lungo toets ingedrukt terwijl u de spanning van de machine inschakelt.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ MACHINE SCHOONMAKEN

**i** Μην χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα. Μην τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Apparaat niet in de vaatwasser plaatsen.

**⚠** Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό. Dompel het apparaat of onderdelen van dit apparaat in geen geval onder in water.

Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί.  
Maak de uitloop van het extractiesysteem regelmatig schoon met een vochtige doek.



Για να συναρμολογήσετε τη βάση κουπών και τον δίσκο αποστράγγισης: αφαιρέστε το πλέγμα, τοποθετήστε τα δύο τμήματα το ένα δίπλα στο άλλο, κι έπειτα συνδέστε τον δίσκο αποστράγγισης με τη βάση κουπών.

Om de kopjeshouder en het lekbakje te monteren: verwijder het rooster, plaats beiden naast elkaar, en klik het lekbakje vast aan de kopjeshouder.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/ MACHINE ONTKALKEN

**i** Διάρκεια περ. 15 λεπτά.  
Deze onderhoudshandeling neemt  
ongeveer 15 minuten in beslag.

**!** Διαβάστε τα μέτρα ασφαλείας στη συσκευασία του καθαριστικού και αναφερθείτε στον πίνακα για τη συχνότητα χρήσης (βλ. σελίδα 47).



Αφαιρέστε την κάψουλα και κλείστε τον μοχλό.  
Verwijder de capsule uit de houder en  
sluit de capsuleklem.



Αδειάζετε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο  
χρησιμοποιημένων καψουλών.  
Maak de lekbak en het capsule-  
opvangbakje leeg.



Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 L νερό και  
προσθέστε το υγρό καθαρισμού Nespresso.  
Vul het reservoir met 0,5 l water en voeg  
het vloeibare Nespresso ontkalkingsmiddel  
hieraan toe.



Τοποθετήστε ένα δοχείο (ελάχιστου όγκου: 0,6 L)  
κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.  
Plaats een bakje (minimale inhoud: 0,6 liter)  
onder de uitloop.



Γεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο  
διάλυμα νερού και καθαριστικού που έχει  
συγκεντρωθεί στο δοχείο που βάλατε κάτω από  
το στόμιο εκροής κι επαναλάβετε το βήμα 8.  
Vul het waterreservoir met de opgevangen  
ontkalkingsoplossing uit het bakje en herhaal de  
handelingen beschreven bij stap 8.



Αδειάζετε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Γεμίστε  
το με πόσιμο νερό.  
Leeg het waterreservoir en spoel het goed om.  
Vul het reservoir vervolgens met drinkwater.



Όταν η μηχανή είναι έτοιμη, πατήστε το κουμπί  
Lungo για να την ξεπλύνετε.  
Druk na het vullen op de Lungo toets om de  
machine door te spoelen.



Για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού  
καθαλατώσεων, πατήστε και τα δύο κουμπιά  
ταυτόχρονα για ένα δευτερόλεπτο. Η μηχανή είναι  
τώρα έτοιμη για χρήση.  
Om de ontkalkingsprocedure te beëindigen, drukt  
u beide bedieningstoetsen een seconde lang  
tegelijk in. De machine is nu klaar voor gebruik.

⚠ Lees de aanwijzingen op de verpakking van het ontkalkingsmiddel aandachtig door en houd u aan de voorgeschreven ontkalkingsintervallen in de tabel op pagina 47.



Ανάψτε τη μηχανή.  
Schakel de machine aan.



Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής.  
Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.  
Indicatielichtjes knipperen: machine warmt op. Indicatielichtjes branden constant: klaar voor gebruik.



Πατήστε και τα δύο κουμπιά καφέ ταυτόχρονα για τρία δευτερόλεπτα. Θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.  
Druk de beide bedieningstoetsen gelijktijdig in en houd ze 3 seconden vast. De indicatielichtjes knipperen nu.



Πατήστε το κουμπί Lungo και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.  
Druk op de Lungo toets en wacht totdat het waterreservoir helemaal leeg is.

GR  
NL

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** Το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Σας συστήνουμε το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων Nespresso που διατίθεται από το Nespresso Club, γιατί είναι ειδικά σχεδιασμένο για τη μηχανή σας. Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα (όπως ξύδι), που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη γεύση του καφέ. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιοδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επισυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Nespresso Club.

⚠ **LET OP!** De ontkalkingsoplossing kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Vermijd contact met de ogen, de huid en materialen/oppervlakken. We adviseren de Nespresso ontkalkingssets die verkrijgbaar zijn via de Nespresso Club te gebruiken, aangezien deze specifiek gemaakt zijn voor uw machine. Gebruik geen andere producten (zoals azijn) die de smaak van uw koffie negatief beïnvloeden. In de onderstaande tabel staat aangegeven hoe vaak u uw machine moet ontkalken voor optimale prestaties - intervallen zijn gebaseerd op de hardheid van het drinkwater. Voor eventuele aanvullende informatie over het ontkalken van uw machine kunt u contact opnemen met de Nespresso Club.

Σκληρότητα νερού:		Καθαρισμός μετά από:	
Waterhardheid:		Ontkalken na elke:	
fH	dH	CaCO <sub>3</sub>	Κούπες, Kopjes (40 ml)
36	20	360 mg/l	1000
18	10	180 mg/l	2000
0	0	0 mg/l	4000

fH Γαλλικός βαθμός σκληρότητας  
Franse hardheid  
dH Γερμανικός βαθμός σκληρότητας  
Duitse hardheid  
CaCO<sub>3</sub> Ανθρακικό ασβέστιο  
Calciumcarbonaat

Σετ αφαίρεσης  
καθαλατώσεων Nespresso:  
Κωδ. 3035/CBU-2  
Nespresso ontkalkingsset:  
referentie 3035/CBU-2

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEEN

Σβηστές ενδείξεις μηχανής.	→ Η μηχανή έσβησε αυτόματα, πατήστε το κουμπί ON/OFF. → Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φως, τάση, ασφάλεια.
Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	→ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθυαλώσεων, εάν απαιτείται. → Ανασηκώστε τον μοχλό. Πατήστε ένα κουμπί καφέ και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να ρέει νερό.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	→ Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθυαλώσεων, εάν απαιτείται.
Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.	→ Αδειάστε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών / Ελέγξτε εάν υπάρχει εμπλοκή κάψουλα μέσα στην μηχανή.
Διαρροή ή ασυνήθιστη ροή καφέ.	→ Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι καλά τοποθετημένο.
Το φως αναβοσβήνει με ακανόνιστο ρυθμό.	→ Καλέστε το Nespresso Club. → Εξόδος από τη διαδικασία αφαίρεσης καθυαλώσεων (βλ. παράγραφο αφαίρεσης καθυαλώσεων).
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	→ Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το Nespresso Club.
Η μηχανή σβήνει από μόνη της.	→ Για εξοικονόμηση ενέργειας η μηχανή θα σβήνει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Βλ. παράγραφο "Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας".
Το μπροστινό φως είναι κόκκινο.	→ Το δοχείο νερού είναι άδειο ή χρειάζεται καθαρίσμο.








Lichtjes branden niet.	→ De machine is automatisch uitgeschakeld; druk op de AAN/UIT toets om de machine in te schakelen. → Controleer de netspanning: stekker, voltage, zekering.
Geen koffie, geen water.	→ Controleer of het waterreservoir gevuld is. Zoniet, vul het dan met drinkwater. Ontkalk de machine indien nodig. → Open de capsuleklem. Druk op de Espresso of Lungo toets en wacht tot er water uit loopt.
Koffie is niet warm genoeg.	→ Verwarm de kopjes voor. Ontkalk de machine zonodig.
De capsuleklem laat zich niet volledig sluiten.	→ Maak het opvangbakje voor gebruikte capsules leeg / Controleer of er soms een capsule in de machine vastzit.
Lekkage of onregelmatige doorloop.	→ Controleer of het waterreservoir juist is geplaatst.
Lichtjes knipperen onregelmatig.	→ Neem contact op met de Nespresso Club. → Ontkalkingsprocedure beëindigen (zie het hoofdstuk over ontkalken).
Er komt geen koffie, maar alleen water uit de machine (terwijl er wel een capsule geplaatst is).	→ Neem bij problemen contact op met de Nespresso Club.
De machine schakelt zichzelf uit.	→ De machine schakelt zichzelf 9 minuten na laatste gebruik uit om energie te besparen. Zie hoofdstuk "Energiespaarstand".
Licht vooraan is rood.	→ Het waterreservoir is leeg en dient te worden gereinigd.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ/AFVALVERWIJDERING EN MILIEUPROBLEMATIEK

**Διάθεση απορριμμάτων και περιβαλλοντική μέριμνα** - Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμης πρώτης ύλης. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

**Afvalverwijdering en milieubescherming** - Uw machine is samengesteld uit waardevolle materialen, die aan het einde van de levensduur geschikt zijn voor hergebruik of recycling. Door selectieve scheiding van restafval draagt u bij aan een beter hergebruik van waardevolle grondstoffen. Lever uw oude machine in bij een inzamelpunt voor huishoudelijke apparaten of bij uw milieupark. Uw gemeente informeert u graag over de verschillende mogelijkheden van afvalinzameling.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ TECHNISCHE GEGEVENS

	220–240 V, 50/60 Hz, < 1260 W
<b>P<sub>max</sub></b>	19 bar
	~ 3 kg
	0.7 l
	 11.1 cm  23.5 cm  32.6 cm

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ NESPRESSO CLUB/ CONTACT OPNEMEN MET DE NESPRESSO CLUB

Για οποιαδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλημάτων ή απλά για να ζητήσετε συμβουλές, καλέστε το Nespresso Club. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας του Nespresso Club στο ντισαί "Welcome to Nespresso" που βρίσκεται στη συσκευασία της μηχανής σας ή στη διεύθυνση [www.nespresso.gr](http://www.nespresso.gr).

Neem voor aanvullende informatie, bij problemen of voor advies contact op met de Nespresso Club. De contactgegevens van de Nespresso Club zijn opgenomen in de map "Welkom bij Nespresso" die u aantreft in de machineverpakking of te lezen op de website [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)

**ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM**

**ECOLABORATION : WWW.ECOLABORATION.COM**



Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Τα τελευταία 6 χρόνια συνεργαζόμαστε με τον MKO Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος Καφέ Διατηρήσιμης Ποιότητας *Nespresso AAA Sustainable Quality™*, και είμαστε αποφασισμένοι μέχρι το 2013 να προμηθευόμαστε 80% του καφέ μας από το Πρόγραμμα, με πιστοποίηση του Rainforest Alliance™.



Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλες μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των εκλεκτών ποικιλιών μας *Nespresso Grands Crus*. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του. Είμαστε στη διαδικασία δημιουργίας ενός συστήματος συλλογής καψουλών στις βασικές ευρωπαϊκές αγορές, με στόχο να τριπλασιάσουμε τη δυνατότητα ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων καψουλών, έως και 75%, μέχρι το 2013.



Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στο σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στο χρήστη. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στο σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών μας.



*Wij hebben ons geëngageerd uitsluitend koffie in te kopen die van de allerbeste kwaliteit is, en die verbouwd wordt op een wijze die getuigt van respect voor het milieu en de koffietelers. We werken al 6 jaar samen met de Rainforest Alliance bij de ontwikkeling van ons Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program. Wij voorzien tegen 2013 80% van onze koffie te betrekken uit dit Rainforest Alliance Certified™ programma.*



*Nespresso heeft aluminium gekozen als verpakkingsmateriaal voor haar capsules, omdat dit materiaal de koffie en de unieke aroma's van de Grands Crus het beste beschermt. Aluminium is oneindig recyclebaar, zonder kwaliteitsverlies. Momenteel werken we aan een capsule-inzamelsysteem in de voornaamste Europese markten, met als doel onze recyclingcapaciteit te verdrievoudigen tot 75% tegen 2013.*



*Nespresso ontwerpt en produceert innovatieve, stijlvolle en gebruiksvriendelijke machines van topkwaliteit. Nu voegen we milieuvriendelijke kenmerken toe aan het ontwerp van onze huidige en toekomstige machinelijnen.*

## ΕΓΓΥΗΣΗ/ GARANTIE

Η *Nespresso* παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η *Nespresso* θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την *Nespresso* για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή. Παρακαλούμε επισκεφθείτε στον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση [www.nespresso.gr](http://www.nespresso.gr) για να ανακαλύψετε περισσότερα για την *Nespresso*.

De garantie van *Nespresso* in geval van eventuele materiaal- en productiefouten loopt tot twee jaar vanaf de aankoopdatum van dit apparaat. Tijdens de garantieperiode repareert of vervangt *Nespresso* naar eigen goeddunken defecte producten zonder dat daaraan kosten voor de gebruiker verbonden zijn. Vervangende apparaten of gerepareerde onderdelen vallen slechts onder de garantie voor de duur van de niet-verstreken termijn van de oorspronkelijke garantie of voor de duur van zes maanden, waarbij de langste termijn als regel wordt gehanteerd. Deze beperkte garantie is niet van kracht voor eventuele storingen die te wijten zijn aan een ongeluk, onoordeelkundig gebruik, gebrekkig onderhoud of normale slijtage. Behoudens wettelijke bepalingen houden deze beperkte garantievoorwaarden geenszins uitsluitingen, beperkingen of wijzigingen in en vormen ze een aanvulling op de statutaire rechten die van toepassing zijn op de verkoop van een product. Als u de indruk hebt, dat uw product defect is, neem dan contact op met *Nespresso* en informeer naar de reparatiemogelijkheden en -adressen. Bezoek ook eens onze website [www.nespresso.com](http://www.nespresso.com) en maak kennis met de wereld van *Nespresso*.

GR

NL